

# Überspannungsschutz



## Allgemein

Der Überspannungsschutz schützt vor gefährlichen Spannungsspitzen bei Schweißarbeiten und ist mit allen modernen Schweißgeräten wie ARGON ARC, MIG, TIG, und Plasmaschneider verwendbar. Es bietet den empfindlichen Teilen der Bordelektronik wie z.B. Module der Einspritz-, Komfort- und Sicherheitssysteme Schutz und verhindert eine Zerstörung dieser. Aber auch verbaute Telefon- und Hifi-Anlagen sind sicher vor der Zerstörung.

## Bedienung

1. Rotes Kabel an den Plus-Pol der Batterie anschließen.
2. Schwarzes Kabel an den Minus-Pol der Batterie anschließen.
3. Bei Aufleuchten der grünen LED ist der Überspannungsschutz aktiviert und der Ladezustand im Normalbereich, anderenfalls sollte die Batterie geladen bzw. gewechselt werden.

## Sicherheitshinweise

- Dieser Überspannungs-Schutz ist ausschließlich für 12 V Systeme verwendbar.
- Bei Schweißarbeiten an Fahrzeugen mit Airbag müssen zusätzlich die Angaben des Fahrzeugherstellers beachtet werden.
- Den Überspannungsschutz niemals ohne Beaufsichtigung angeklemt lassen.
- Bei Unterbrechung der Arbeit immer beide Klemmen (Plus und Minus), von der Batterie entfernen.



## Umweltschutz

Entsorgen Sie nicht mehr verwendete Materialien dieses Gerätes, wie Verpackung, Zubehör, etc. nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie diese bei einer entsprechenden Stelle für Recycling ab. So stellen Sie sicher, dass alle Materialien dem Recycling zugeführt werden.



## Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt, am Ende seiner Lebensdauer, in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Wenn das Produkt nicht mehr erforderlich ist, muss es in einer umweltschützenden Weise entsorgt werden. Kontaktieren Sie für Informationen ihre örtliche Abfallbehörde für Recycling oder übergeben Sie das Produkt zur Entsorgung an BGS technic oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



# Overvoltage Protector



## General

The overvoltage protector harmful voltage spikes during welding and is with all modern appliances such as ARGON ARC Welding, MIG, TIG and plasma cutter usable. It offers the sensitive parts of the on-board electronics such as Modules of the injection, comfort and safety systems and prevent the destruction of these. But also built Telephone and hifi systems are safe from destruction.

## Operation

1. Connect red wire to the positive pole terminal of the battery.
2. Connect black wire to the negative pole terminal of the battery.
3. If the green LED lights, the overvoltage protector is activated and the charge is in normal range, otherwise the battery should be replaced.

## Safety Instructions

- This overvoltage protector is used only for 12 V systems.
- Welding work on vehicles with airbags in addition the claims of the Vehicle manufacturer must be observed.
- Do not connect overvoltage protector without supervision.
- Always remove both terminals (plus and minus) from the battery, if you interrupting the work.



## Environmental Protection

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.



## Disposal

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. When the product is no longer required, it must be disposed of in an environmentally protective way. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic or to the dealer where you purchased the product.



## Protecteur de surtension



### Généralités

Le protecteur de surtension est une protection contre les pics de tension dangereux générés lors de travaux de soudure et peut être utilisé avec tous les appareils à souder modernes à l'ARGON, ARC, MIG, TIG et coupeuses au plasma.

Il protège les composants sensibles de l'électronique de bord, tels que les modules d'injection, de confort et des systèmes de sécurité et empêche qu'ils soient endommagés. Mais les installations de téléphone et Hifi seront également protégées.

### Utilisation

1. Branchez le câble rouge sur la borne positive de la batterie.
2. Branchez le câble noir sur la borne négative de la batterie.
3. Lorsque la LED verte s'allume, le protecteur de surtension est activé et l'état de chargement de la batterie est normal. Le cas échéant, la batterie doit être chargée ou remplacée.

### Consignes de sécurité

- Ce protecteur de surtension n'est approprié que pour des systèmes électriques de 12 V.
- En cas de travaux de soudure sur des véhicules équipés avec des airbags, les indications du fabricant du véhicule doivent également être respectées.
- Ne laissez jamais le protecteur branché sur la batterie sans surveillance.
- Si vous interrompez votre travail, débranchez toujours les deux connecteurs (plus et moins) des bornes de la batterie.



### Protection de l'environnement

Éliminez les matériaux de l'appareil, comme l'emballage, les accessoires, etc. en les déposant à un point de recyclage désigné, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Vous assurez ainsi que tous les matériaux seront correctement recyclés.



### Élimination

Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Le produit doit être éliminé de manière conforme à la protection de l'environnement quand il n'est plus utilisé. Contactez vos autorités locales d'élimination des déchets pour le recyclage ou retournez le produit pour élimination à BGS technic ou au revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.



# Protector de picos de tensión



## General

Este dispositivo electrónico único dota de protección contra picos de voltaje o transitorios picos generados por las unidades de soldadura modernas como las de Argón ARC, MIG, TIG, y cortadoras de plasma.

Diseñado para su uso en sistema de 12 voltios, protege: equipo y sistemas EFI de combustible, los teléfonos móviles, fax, todos los instrumentos modernos a base de LED's, cintas de cassette, radios, alarmas, juegos de C.D. etc... Se conecta fácilmente a los terminales de la batería.

## Procedimiento

1. Conecte la pinza roja en el cable positivo (cerca de la terminal).
2. Conecte la pinza negra en el cable negativo (cerca de la terminal).
3. La luz LED verde indica que las pinzas se han conectado correctamente a la batería y se están haciendo las pruebas en buenas condiciones.
4. Si no está en buen estado de la batería, no encienda vehículo y cambie de batería.

## Instrucciones de seguridad

- Este protector de sobretensiones es exclusivo para sistemas de 12 V.
- En los trabajos de soldadura en vehículos con airbags debemos observar también las instrucciones del fabricante del vehículo..
- No conecte el protector de sobretensión sin supervisión.
- Quite siempre los terminales (positivo y negativo) de la batería, si interrumpe el trabajo.



## Protección del medio ambiente

No elimine los materiales de este aparato que ya no se utilizan, como el embalaje, accesorios, etc., junto con los residuos domésticos normales, sino entréguelo a un lugar correspondiente para reciclaje. De este modo, usted asegura que todos los materiales se suministran al reciclaje.



## Eliminación

Elimine este producto al final de su vida útil respetando la Directiva de la UE relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Cuando el producto ya no es necesario se lo debe eliminar protegiendo el medio ambiente. Para informaciones póngase en contacto con su autoridad local de residuos para reciclaje o entregue el producto para su eliminación a BGS technic KG o al comercio en el que lo ha adquirido.

